

## Le Notre Père dans les trois évangiles

avec l'aimable autorisation des éditions numériques Soleil d'Orient

### Marc XI v 25

25 και ὅταν στήκετε προσευχόμενοι,  
ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα  
καὶ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
ἀφῆ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

### Matthieu chap 6 v 9 à 13

9 Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς·  
Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,  
10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου,  
γενηθήτω τὸ θέλημά σου,  
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.  
11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός  
ἡμῖν σήμερον,  
12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,  
ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις  
ἡμῶν·  
13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς  
πειρασμόν,  
ἀλλὰ ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

### Luc chap 11 v 2 à 4

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς· ὅταν προσεύχησθε  
λέγετε·  
Πάτερ, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,  
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου.

3 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δίδου  
ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν·

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ  
γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν·

καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.